

I

Άξυente (accentūs, προσωδιαι): 1) ˊ (acutus, ὀξεία, Hochton) — 2) ˋ (gravis, βαρεία, Tiefton) — 3) ˘ (circumflexus, περισπουμένη, Schleifton) 4) ˊ (spiritus lenis) = Stimmhaftigkeit wie in ‚he‘chten‘, kaum hörbar. 5) ˊ (spiritus asper) = h. Der spir. lenis steht auf der 1. Silbe eines Wortes, das mit Vokal anfängt. 1) erhöht wie ζ. Β. im Kölner oder österreicherischen Dialekt „Jung“, „Professor“, italienisch ó in *bon giorno*. 2) wie ζ. Β. russisch **писмо́** (pismo), tiefer als der Acutus; er steht auf der letzten Silbe eines Wortes, wenn ein Wort folgt. Vor Satzzeichen, also auch am Satzende, wird er zum Acut. Τίς = ‚wer‘ und τί = ‚was‘ haben immer den Acut.

πράττω	facio	ich tue	3) Die Stimme steigt und fällt wie in deutsch „fo-v!“; emphatisch gesprochen, oder englisch ‚car‘, in melodischer Aussprache. οὐ = ‚nicht‘: vor Vokal = οὐκ, vor ˊ = οὐχ. οὐ = ‚nein‘.
πράττετε	facitis	ihr tut	Betont werden nur die 3 letzten Silben, ζ. Β. διδάσκαλος. Ξίτ die
πράττει	facit	er (sie, es) tut	
πράττομεν	facimus	wir tun	
πράττετε	facitis	ihr tut	
πράττουσιν	faciunt	sie tun	
Inf. πράττειν	facere	tun (ā lang)	

Τί πράττετε; Τί πράττετε;
Tí prátteis? Tí práttete?
 Quid agis? Quid agitis?
 Was tust du? Was tut ihr? (Wie geht's?)

Ἄρα καλῶς ἔχεις; Ἄρα καλῶς ἔχετε; Πῶς ἔχεις; Πῶς ἔχετε;
Ára kalôs écheis? Ára kalôs échete? Pôs écheis? Pôs échete?
 Num bene est tibi? Num bene est vobis? Quid agis? Quid agitis?
 Ob gut du hast? Ob gut ihr habt? (Gehst es dir/euch gut?) Wie du hast? Wie ihr habt? (Wie geht's?)

Καλῶς ἔχω. Ὁρθῶς ἔχω. Ναί (Νή). Ὁύ.
Kalôs échō. Orthōs ge. Naí (Né). ũ.
 Bene mihi est. Recte quidem. Ita. Non.
 Gut ich habe. (Wir geht's gut.) Richtig fürwahr. (Ja richtig.) Ja. Nein.

Ἄτταταῖ, ἑλληνίζειν οὐκ ἐπίσταμαι.
Attataí, hellēnizein ũk epístamai.
 Attat, Graece loqui nescio.
 Nicht, griechisch sprechen ich nicht weiß. (Nicht, ich kann nicht griechisch sprechen.)

Σύ, ἄρα ἑλληνίζειν ἐπίστασαι; Ἐγὼ ἑλληνίζειν γινώσκω, ἀλλ' (ἀλλά) ἑλληνίζειν οὐκ ἐπίσταμαι.
Sy, ára hellēnizein epístasai? Egō hellēnisti gign'ōskō, all' hellēnizein ũk epístamai.
 Tu, num Graece loqui scis? Ego Graece intellego, sed Graece loqui nescio.
 Du, ob griechisch sprechen du weißt? (Du, kannst du griechisch sprechen?) Ich griechisch verstehe, aber griechisch sprechen nicht ich weiß. (Ich verstehe griechisch, aber griechisch sprechen kann ich nicht.)
 Ἀλλὰ σὺ εἶ διδάσκαλος. Δεῖ σε καλῶς ἑλληνίζειν.
Allà sù eī didáskalos. Deī se kalôs hellēnizein.

Ἄβερ du bist (ein) Lehrer. Νῶτιγ (ich) dich gut griechisch sprechen. (Du mußt gut griechisch sprechen.)
 Sed tu es magister. Oportet te bene Graece loqui.

Κακῶς λέγεις. Ἐγῶγε μόνον ἡμισυ διδασκάλου εἰμι καὶ οὐκ ἐπίσταμαι τὰ πάντα.
Kakōs légeis. Egōge mónon hēmisu didaskálu eimi kai ũk epístamai tà pánta.
 Schlecht du sprichst. (Du redest Unsinn.) Ich meinerseits nur (die) Hälfte (eines) Lehrers bin und nicht verstehe alles. (Ich bin nur ein halber Lehrer und kann nicht alles.)

Μαλε διεῖς. Equidem solum dimidium magistri sum neque scio omnia.
 Ὁ πάππας μου μάλα ισχυρὸς ἐστίν. Πάντα τύπτει, ὅστις λυπεῖ με.
Ho páppas mū mála ischyros estin. Pánta týptei, hóstis lypei me.
 Der Vati mein sehr stark ist. (Mein Vati ist sehr stark.) Jeden er schlägt, der auch immer betrübt mich. (Er schlägt jeden, der mich fränkt.)

Papa meus valde robustus est. Omnes verberat, quicumque contristat me.
 Ἡ μάμμη μου καλή ἐστίν καὶ τὴν μορφὴν καὶ τὴν φωνήν.
Hē mámmē mu kalē estin kai t'ēn morph'ēn kai t'ēn phōn'ēn.
 Mamma mea pulchra est et formā et voce.

Μυττι mein schön ist sowohl (in Bezug auf) die Gestalt als auch die Stimme. (Meine Mutti hat eine schöne Figur und Stimme.)
 Πάντες οἱ ἀνθρώποι εἰσιν θνητοί. Ἡ δὲ ψυχὴ ἀθάνατος ἐστίν.
Pántes hoi anthrōpói eisin thnētoí. Hē dē psych'ē athánatós estin.
 Omnes homines sunt mortales. Anima vero immortalis est.
 Alle [die] Menschen sind sterblich. Die aber Seele unsterblich ist. (Die Seele aber ist unsterblich.)

Aspiration: τ π κ gespr. wie ital./französl./ süddeutsch t p c (k) (nicht aspiriert)
 θ φ χ wie hochdeutsch/engl. t p k (aspir.)

γε (quidem) = ‚fürwahr‘ (enklitisch, lehnt sich eng an das vorhergehende Wort an und wirft seinen Accent auf

σε (te) = ‚dich‘ (enklitisch, lehnt sich eng an das vorhergehende Wort an und

ἀθάνατος, ον immortalis = ‚unsterblich‘ ist ein 3silbiges Adjektiv und hat daher für m+f nur die Endung: -ον.

II

Ὁ παῖς· ἐγὼ ἔτι μικρός εἰμι. Ἀλλὰ ταχὰ ἀνὴρ ἔσομαι.

Ho paîs: ego éti mikrós eimi. Allà tácha an'ēr ésomai.

Puer: ego etiamnunc parvus sum. Sed mox vir ero.

Der Knabe: Ich noch klein bin. (Ich bin noch klein.) Aber bald (ein) Mann ich werde sein. (Ich bin noch klein. Aber bald werde ich ein Mann sein.)

Ἡ κόρη· ἐγὼ ἔτι μικρά εἰμι. Ἀλλὰ τάχα παρθένος καὶ ὕστερον γυνή ἔσομαι.

Hē kórē: eg'ō éti mikrá eimi. Allà tácha parthénos kai hýsteron gyn'ē ésomai.

Puella: ego etiamnunc parva sum. Sed mox virgo et postea femina ero.

Das Mädchen: Ich noch klein bin. (Ich bin noch klein.) Aber bald (eine) Jungfrau und später (eine) Frau ich werde sein. (Ich bin noch klein. Aber bald werde ich ein junges Mädchen und später eine Frau sein.)

Ὁ παῖς· Διαλογίζομαι ἠδέως ἄλλοις παισίν. Τότε ἀνδρεῖός εἰμι.

Ho paîs: Diagonízomai hēdéōs állois paisín. Tóte andreíōs eimi.

Puer: Rixor libenter cum aliis pueris. Tum fortis sum.

Der Knabe: Ich raufe gern (mit) anderen Knaben. Dann mutig ich bin. (Dann bin ich mutig.)

Ἄλλος παῖς· οὐχ ἠδέως μάχομαι, ἀλλ' ἠδέως παίζω κόραις.

Állos paîs: ūch hēdéōs máchomai, all' hēdéōs paízō kórais.

Alius puer: Non libenter pugno, sed libenter ludo cum puellis.

Ein anderer Knabe: Nicht gern ich kämpfe, sondern gern Spiele (mit) Mädchen. (Ich kämpfe nicht gern, sondern Spiele gern mit Mädchen.)

Ὁ πάππας μου τὴν μὲν γραμματικὴν καλῶς ἐπίσταται, ἡ δὲ μάμμη ἔψειν ἐπίσταται καλῶς.

Ho páppas mū t'ēn mēn grammatik'ēn kalōs epístatai, hē dē mámmē hēpsein epístatai kalōs.

Papa meus quidem grammaticam bene scit, mamma vero coquere scit bene.

Der Vati mein zwar die Grammatik gut versteht, die aber Mutti kochen versteht gut. (Mein Vater kann die Grammatik gut, die Mutti kann gut kochen.)

Ἡ μεγαλομήτηρ ἡμῶν πολλοὺς μύθους γινώσκει.

Hē megalom'ētēr hēmōn pollūs mýthūs gign'ōskei.

Avia nostra multas fabulas scit.

Die Großmutter unser viele Märchen kennt. (Unsere Großmutter kennt viele Märchen.)

Ὁ δὲ πάππος μου λεύκον πώγονον ἔχει καὶ πολλὰ ἐπίσταται.

Ho dē páppos mū loikōn p'ōgonon échei kai pollà epístatai.

Avus vero meus albam barbam habet et multa scit.

Der Großvater mein (einen) weißen Bart hat und viel versteht. Mein Großvater hat einen weißen Bart und kann viel.

<i>Nom.</i> ὁ παῖς puer der Knabe	<i>Nom.</i> ἡ κόρη puella das Mädchen	<i>Encliticae:</i> μικρός + εἰμί → μικρός εἰμι > μικρός + ἐστίν → μικρίς ἐστίν
<i>Gen.</i> τοῦ παιδός pueri des Knaben	<i>Gen.</i> τῆς κόρης puellae des Mädchens	
<i>Dat.</i> τῷ παιδί puero dem Knaben	<i>Dat.</i> τῇ κόρῃ puellae dem Mädchen	
<i>Acc.</i> τὸν παῖδα puerum den Knaben	<i>Acc.</i> τὴν κόρην puellam das Mädchen	
<i>Voc.</i> ὦ παῖ puer(e) (o) Knabe!	<i>Voc.</i> ὦ κόρη puella (o) Mädchen!	

ἐπίσταμαι (DP) seio ich weiß DP=

deponens passivum
 ἐπίστασαι seis du weißt
 ἐπίσταται seit er (sie, es) weiß
 ἐπιστάμεθα seimus wir wissen
 ἐπίστασθε seitis ihr wißt
 ἐπίστανται seiunt sie wissen
Inf. ἐπίστασθαι scire wissen

item: δύναμαι (DP) possum ich kann,

	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	
<i>Nom.</i>	ἄλλος	ἄλλη	ἄλλο	alius, a, um ein anderer
<i>Gen.</i>	ἄλλου	ἄλλης	ἄλλου	alterius eines anderen
<i>Dat.</i>	ἄλλῳ	ἄλλῃ	ἄλλῳ	alteri einem anderen
<i>Acc.</i>	ἄλλον	ἄλλην	ἄλλο	alium, am, um einen and.

Anm.: in der attischen Sprache ist ursprüngliches α zu η geworden, außer vor ι und ρ: μάτηρ → μήτηρ, κόρα → κόρη, ἄλλα → ἄλλη, aber: μικρός → *f* μικρά, δῖος → *f* δῖα göttlich.

	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	
<i>Nom</i>	μικρός	μικρά	μικρός	parvus, a, um klein
<i>Gen.</i>	μικροῦ	μικρᾶς	μικροῦ	parvi, ae, i
<i>Dat.</i>	μικρῷ	μικρᾷ	μικρῷ	parvo, ae, o
<i>Acc.</i>	μικρόν	μικράν	μικρόν	parvus, a, um
<i>Voc.</i>	μικρέ	μικρά	μικρόν	parve, a, um

<i>Nom.</i>	ἡ γυνή	femina	die Frau
<i>Gen.</i>	τῆς γυναικός	feminae	der Frau
<i>Dat.</i>	τῇ γυναικί	feminae	der Frau
<i>Acc.</i>	τὴν γυναῖκα	feminam	die Frau
<i>Voc.</i>	ὦ γύναι	femina	(o) Frau!

III

Ἦ παῖ, τὴν θεὰν τὴν μεγάλην φίλει, ἢ τῆς μητρὸς ἐστὶν φίλη.

Ô paî, tēn theàn tēn megálēn phílei, hē tēs mētrós estin philē.

Puer(e), deam magnam ama, quae matris est amica.

(♫) Knabe, die Göttin die große liebe, welche der Mutter ist Freundin (lieb). (Junge, liebe die große Göttin, die der Mutter lieb ist.)

Ἦ παῖ, τίς ἐστὶν ἡ θεός; (= ἡ θεά;); Τίς ἐστὶν θεά; Ἄρα πρόσωπον;

Ô paî, tí estin hē theós (hē the'ā)? Tís estin the'ā? Ára prósopon?

Puer(e), quid est dea? Quis est dea? Num persona?

Junge, was ist die Göttin? Wer ist (eine) Göttin? (Ob) Person? (Eine Person?)

Ὁ παῖς λέγει: Ἦ μήτηρ, τί ἔρωτᾷ; Ἡ μήτηρ ἔρωτᾷ: Πρόσωπον τί ἐστὶν;

Ho paîs légei: ô m'ēter, tí erôtás? Hē m'ētēr erôtá: prósopon tí estin?

Puer dicit: mater, quid rogas? Mater interrogat: persona quid est?

Der Junge jagt: Mutter, was (du fragst) fragst du? Die Mutter fragt: (eine Person) was ist? (Was ist eine Person?)

Πρόσωπόν ἐστὶν πρῶτον μὲν μέρος τοῦ σώματος, ἐν ᾧ ὁ ὤψ καὶ ἡ ρίς ἐστὶν, δεύτερον δὲ ὁ πάντων τῶν θεῶν καὶ ἀνθρώπων ἴδιος τρόπος.

Prósōrón estin prōton mēn méros tû s'ōmatos, en hô ho'ōps kai hē rhís estin, deúteron dè ho pántōn tōn theōn kai anthrōpōn ídios trōpos.

Persona est primum quidem pars corporis, in quo oculus et nasus est, secundum vero omnium deorum et hominum proprius mos.

„Personen“ (Gesicht; Person) ist erstens (zwar) (ein) Teil des Körpers, in welchem das Auge und die Nase ist, zweitens (aber) die aller Götter und Menschen eigene Art (die eigene Art aller Götter und Menschen).

Θεά τις οὐδέν ἄλλο ἐστὶν ἢ μέρος τοῦ κόσμου, ἐν ᾧ οἱ φίλοι τῶν ἀνθρώπων οὐκ εἰσὶν θῆρες, ἀλλὰ τῶν ἀνθρώπων μερίζωνες ἐν ἄλλῃ τινὶ χώρᾳ ζῶντες μετὰ τῶν ἐν τῷ βίῳ θηλαίων τρόπων.

Theá tis udèn állo estin ē méros tû kósmu en hô hoi philoi tōn anthrōpōn úk eisin thēres, allà tōn anthrōpōn meízones en állē tini ch'ōra zōntes metà tōn en tō bíō thēlaiōn tropōn.

Dea (quaedam) nihil aliud est quam pars universi, in quo amici hominum non sunt bestiae, sed hominibus maiores in alia regione viventes cum in vita femininorum morum.

Γöttin eine nichts anderes ist als (ein) Teil des Universums, in welchem die Freunde der Menschen nicht sind Tiere, sondern der Menschen größer in anderen einer Gegend wohnende mit den im Leben weiblichen Eigenschaften. Eine Göttin ist nichts anderes als ein Teil des Weltalls, in welchem die Freunde der Menschen nicht Tiere sind, sondern größer als die Menschen, und sie leben in einer anderen Gegend mit den im Leben weiblichen Eigenschaften.

Ἡμεῖς μὲν οἱ ἄνθρωποι βιωμεν ἐν τῇ, οἱ δὲ θεοὶ ἐν τῷ οὐρανῷ. Εἰσὶν δὲ θεοί, ὅτι οἱ πάλαι εἰσὶν μάρτυρες (μάρτυρές εἰσιν) τοὺς θεοὺς εἶναι.

Hēmeîs mēn hoi ánthrōpoi biōmen en tē gé, hoi dè theoi en tō uranō. Eisin dè theoí, hōti hoi pálai eisin mártures tūs the'ūs eínai.

Nos (quidem) homines vivimus in terra, (vero) di in caelo. Sunt vero di, quod veteres sunt martyres deos esse.

Wir aber die Menschen leben auf der Erde, die (aber) Götter im Himmel. Sind aber Götter, weil die Alten sind Zeugen die Götter sein. (Wir Menschen leben auf der Erde, die Götter im Himmel. Es gibt Götter, weil die Alten Zeugen (dafür) sind, daß es Götter gibt.)

Ἐν μὲν τῇ γῆ οἱ ἄνθρωποι βιωσιν, οἱ δὲ ἄνθρωποι εἰσὶν πολλοὶ καὶ ἔχουσιν πόνους πολλούς.

En mēn tē gé hoi ánthrōpoi biōsin, hoi d' ánthrōpoí eisin polloi kai échusin pónus pollús.

In (quidem) terra homines vivunt, (vero) homines sunt multi et habent onera multa.

In zwar der Erde die Menschen wohnen, die aber Menschen sind viele und haben Lasten viele. (Auf der Erde leben die Menschen, die Menschen sind viele und haben viele Lasten.)

Πολλοὶ δὲ ἄνθρωποι εἰσὶν Ἕλληνες. Ἕλληνας ἐστὶν ἢ παῖς ἢ ἀνὴρ. Ἕλληνίς ἐστὶν ἢ κόρη ἢ παρθένος ἢ γυνή.

Polloi d' ánthrōpoí eisin Hállēnes. Hállēn estin ē paîs ē an'ēr; Hállēnís estin ē kórē ē parthénos ē gynē.

Multi (vero) homines sunt Graeci. Graecus est vel puer vel vir; Graeca est vel puella vel virgo vel femina.

Viele (aber) Menschen sind Griechen. (Ein) Grieche ist (oder ein) Junge oder Mann; eine Griechin ist oder ein Mädchen oder eine Jungfrau oder eine Frau. (Viele Menschen sind Griechen. Ein Grieche ist ein Junge oder Mann; eine Griechin ist ein Mädchen oder eine junge Frau oder eine Frau.)

Contracta -a :

ἔρωτάω → ἔρωτῶ rogo

ἔρωτάεις → ἔρωτᾷς rogas

ἔρωτάει → ἔρωτᾷ rogat

ἔρωτάομεν → ἔρωτῶμεν

ἔρωτάετε → ἔρωτᾷτε

ἔρωτάουσιν → ἔρωτῶσιν

Inf. ἔρωτᾶν rogare fragen

IV

<i>Pluralis</i>				<i>Pluralis</i>			
Nom. οἱ	παῖδες	pueri	die Knaben	Nom. αἱ	κόραι	puellae	die Mädchen
Gen. τῶν	παίδων	puerorum	der Knaben	Gen. τῶν	κορῶν	puellarum	der Mädchen
Dat. τοῖς	παῖσι(ν)	pueris	den Knaben	Dat. ταῖς	κόραις	puellis	den Mädchen
Acc. τοὺς	παῖδας	pueros	die Knaben	Acc. τὰς	κόρας	puellas	die Mädchen

<i>Singularis</i>				<i>Pluralis</i>			
Nom. ὁ	ἄνθρωπος	homo	der Mensch	Nom. οἱ	ἄνθρωποι	homines	die Menschen
Gen. τοῦ	ἀνθρώπου	hominis	des Menschen	Gen. τῶν	ἀνθρώπων	hominum	der Menschen
Dat. τῷ	ἀνθρώπῳ	homini	dem Menschen	Dat. τοῖς	ἀνθρώποις	hominibus	den Menschen
Acc. τὸν	ἄνθρωπον	hominem	den Menschen	Acc. τοὺς	ἀνθρώπους	homines	die Menschen
Voc. ὦ	ἄνθρωπε	homo	(o) Mensch!	(Voc. = Nom.)			

<i>Singularis</i>				<i>Pluralis</i>			
Nom. ὁ	ἄνθρω	vir	der Mann	Nom. οἱ	ἄνδρες	homines	die Menschen
Gen. τοῦ	ἀνδρός	viri	des Mannes	Gen. τῶν	ἀνδρῶν	hominum	der Menschen
Dat. τῷ	ἀνδρί	viro	dem Manne	Dat. τοῖς	ἀνδράσιν	hominibus	den Menschen
Acc. τὸν	ἄνδρα	virum	den Mann	Acc. τοὺς	ἄνδρας	homines	die Menschen
Voc. ὦ	ἄνδρε	vir	(o) Mann!	(Voc. = Nom.)			

<i>Pluralis</i>				<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	
Nom. αἱ	γυναῖκες	feminae	die Frauen (Nom.= Voc.)	Nom. ἄλλοι	ἄλλαι	ἄλλα	alii, ae, a andere
Gen. τῶν	γυναικῶν	feminarum	der Frauen	Gen. ἄλλων	ἄλλων	ἄλλων	aliorum etc. anderer
Dat. ταῖς	γυναιξίν	feminis	der Frauen	Dat. ἄλλοις	ἄλλαις	ἄλλοις	aliis anderen
Acc. τὰς	γυναῖκας	feminas	die Frauen (-ας)	Acc. ἄλλους	ἄλλας	ἄλλα	alios, as, a andere

Adnot.:

-ας (A-Decl.) *f acc. plur.* ist immer lang (z. B. κόρα**ς**, vgl. puell**ās**), **-ας** (3. Decl.) *m + f acc. plur.* ist immer kurz (z. B. ἄνδρ**ας**).

= Iota subscriptum steht unter α, η, ω im Dat. Sing. für altes i wie z. B. in ἀνθρώπῳ statt altem ἀνθρώπῳι oder in κόρη statt κόρη oder in χώρη statt χώρηι. Gesprochen wird Iota subscriptum nicht oder (altertümlich) wie i.

ρ (Rho) ist ein behauchtes r wie heute noch in allemannischer Mundart; deswegen erhält es am Wortanfang stets den spiritus asper.

Die Betonung enthält — anders als im Latein — außer der „3-Silbenregel“ noch einen Bestandteil, der die indogermanische Stammbetonung bewahrt. Dadurch ist sie kompliziert und muß angegeben werden:

ἡ θεά (= ἡ θεός) die Göttin, ἡ θεά der Anblick; ὁ βίος das Leben, ὁ βίος die Bogenlehne. Während sich im Latein aber die „3-Silbenregel“ auf die vorletzte Silbe bezieht, bezieht sie sich im Griechischen auf die letzte Silbe, z. B. διδάσκαλος + -ων zieht den Accent von der drittletzten auf die vorletzte Silbe wegen langer Schlußsilbe ω: *Gen. Plur.* διδασκάλων.

Die Diphthonge ai oi sind normalerweise lang; aber in den Pluralendungen gelten sie für den Accent als kurz: ἄνθρωποι.

Contracta -o :
 βιώω → βιω̄ vivo lebe
 βίοεις → βιοῖς vivis
 βίοει → βιοῖ vivit
 βίοομεν → βιοῦμεν
 βίοετε → βιοῦτε
 βίοουσιν → βιοῦσιν
Inf. βιοῦν vivere leben
 (aus βίοειν)

Die griechische Aussprache ist nicht sicher überliefert. Doch kann man aus gewissen Analogieschlüssen sehen, daß sie ähnlich wie das heutige Italienisch melodisch war (wie auch im vedischen Sanskrit und damit in der indogermanischen Ursprache).

Das sagt schon die Bezeichnung Accent (*accentus, προσῳδία*, von πρὸς = „zu“ und ἄδω = „ich singe“) = „Zugefang“. Daher hüte man sich, den Druck beim Sprechen so stark zu nehmen wie im Hochdeutschen, denn das wäre ein expiratorischer Accent. Dieser hat einen starken Jetus (= „Stoß“). Auch hat die engl. Sprache nicht so einen starken Jetus wie die deutsche. Manche deutschen Dialekte wie bayerisch und österreichisch haben dagegen in gewissem Umfange den melodischen Accent der indogermanischen Ursprache bewahrt.

Sprachen, welche Töne zur Unterscheidung brauchen, nennt man „Tonsprachen“. So hat Chinesisch 4, die Vantusprachen haben 8 Töne. Diese sind nicht absolut, sondern relativ. Die alten Griechen haben sich auch gehütet, bei Gesangswerken die Melodie gegen den Accent laufen zu lassen. Vielmehr mußte bei steigendem Accent (Acut) auch die Melodie ansteigen z.

Im Gegensatz zu modernen Sprachen steigt im Griechischen die Satzmelodie am Ende eines Satzes an (sichtbar am Acut).

V

Εἰμι Ἕλληρ ἀνῆρ. Ἕλληρ ἀνῆρ εἰμι.

Eimi hállēn anper. Hállēn anēr eimi.

Sum Graecus vir. Graecus vir sum.

Ἰᾶ b i n (ein) griechiſcher Mann. Griechiſcher (ein) Mann (iſh) bin. Ἰᾶ bin (ein) griechiſcher Mann. Εἰμι

Εἰμι Ἕλληρ γυνῆ. Ἕλληρ γυνῆ εἰμι.

Eimi hállēn gynē. Hállēnis gyn ē eimi.

Sum Graeca femina. Graeca femina sum.

Ἰᾶ b i n (eine) griechiſche Frau. (Eine) griechiſche Frau (iſh) bin. Ἰᾶ bin (eine) griechiſche Frau.

Ἦ ἀνδρες Ἕλληρ. Ἦ γυναιῖες Ἕλληρίδες.

Ō ándres Hállēnes! Ō gynaiῖes Hállēnídes!

O viri Graeci! O feminae Graecae!

Griechiſche Männer! Griechiſche Frauen!

Ἦ γυναιῖες τῶν Ἕλληρῶν. Ἦ παιῖδες.

Ō gynaiῖes tōn Hállēnōn! Ō paídes!

O feminae Graecorum! O pueri!

Ἦ (ihr) Frauen der Griechen! Ἦ (ihr) Jungen (Kinder)!

Ἰδοῦ, παιῖς. Ποῦ εἶ; Ἰδοῦ ἐγῶ.

Idú, país. (= Idú país.) Pú eí? Idú eg'ō.

Ecce, puer. Ubi es? Ecce ego (me).

Ἰεῖh da, ein Junge. Wo biſt du? Ἰεῖh da iſh. Da bin iſh.

Ἰδοῦ σῶ.

Idú sí.

Ecce tu (te).

Ἰεῖh da du. Da biſt du.

Ἦ παιῖς ἐν μόνῳ πεδὶ ἔστηκε.

País en mónō podi héstēke.

Puer in uno pede stat.

Der Junge in (auf) einem Fuß ſteht. Der Junge ſteht auf einem Bein.

Εἶς ποῦς οὔδεις ποῦς.

Heis pús ūdeis pús.

Unus pes nullus pes.

Ein Fuß (iſt) kein Fuß (Bein).

Οὔδενι παιδὶ ἐνθα μόνος ποῦς, ἀλλὰ πᾶσιν δύο πέδε ἐστόν. (Οὔδεις παιδὶ ἐνθα μόνον πόδα ἔχει, ἀλλὰ πάντες δύο πόδε ἔχουσιν.)

Udeni paidi énthā mónos pús, allà pásin dóyo póde estón.

Nullus pueri ibi unus pes, sed omnibus duo pedes sunt.

Keinem Jungen dort ein Fuß (iſt), ſondern allen zwei Füße ſind. Kein Junge dort hat (nur) ein Bein, ſondern a-e haben zwei Beine.

Ἦω τῶ βίῳ δυοῖν ποδοῖν βαδίζομεν καὶ τρέχομεν.

En tō bíō dyoîn podoîn badízomen kai tréchomen.

In vita duobus pedibus imus et currimus.

Ἰm Leben mit zwei Beinen wir gehen und laufen. Ἰm Leben gehen und laufen wir auf zwei Beinen.

VI

Οἶμαι, οὐκ ἔστιν ἑλληνικὸς ἀμφορεύς μοι. (= ..., οὐκ ἔστιν ἑλληνικὸν ἀμφορέα.)

Oímai, uk éstin hellēnikòs amphoreús moi. (... , uk échō hellēnikòn amphoréā.

Heu mihi, non est Graeca amphora mihi.

Weh mir, nicht ist (eine) griechische Vase mir. Leider habe ich keine griechische Vase.

Τοὺς ἀμφορέας ζητῶ.

Tūs amphoréās zētō.

Amphoras quaero.

Die Vasen ich suche. Ich suche die Vasen.

Ἑλληνικοὺς ἀμφορέας τίς οὐ φιλεῖ; (= τίς οὐ φιλεῖ ἑλληνικοὺς ἀμφορέας;)

Hellēnikūs amphoréās tís ū phileí? (Tís ū phileí hellēnikūs amphoréās?)

Graecas amphoras quis non amat? (Quis non amat Graecas amphoras?)

Griechische Vasen wer nicht liebt? Wer liebt nicht griechische Vasen?

Πάντες οἱ ἄνθρωποι ἑλληνικὴν βίβλον ἀναγιγνώσκειν βούλονται.

Pántes hoi ánthrōpoi hellēnik'ēn bíblon anagignōskhein búlontai.

Omnes homines librum Graecum legere volunt.

Alle Menschen wollen ein griechisches Buch lesen.

Ἡ ἑλληνικὴ βίβλος ἡδεῖα ἐστίν. (Ἡ βίβλος ἡ ἑλληνικὴ ἡδεῖα ἐστίν.)

Hē hellēnik'ē bíblōs hēdeía estin.

Graecus liber iucundus est.

Das griechische Buch ist (angenehm) interessant.

Οὗτος ὁ λόγος ἡδύς ἐστίν.

Hútos ho lógos hēdýs estin.

Hoc verbum iucundum est.

Dieses Wort (Auspruch) ist interessant.

Ὁ ἑλληνικὸς οἶνος ἡδύς ἐστίν.

Ho hellēnikòs oínos hēdýs estin.

Graecum vinum iucundum est.

Ἡ ἑλληνικὴ κόρη ἡδεῖα ἐστίν.

Hē hellēnikē kórē hēdeía estin.

Graeca puella iucunda (dulcis) est.

Das griechische Mädchen ist (angenehm) süß.

Τοῦτο τὸ δεῖπνον ἡδύ ἐστίν. Ταῦτα τὰ δεῖπνα ἡδεῖα ἐστίν.

Túto tò deíprnon hēdú estin. Taúta tà deípna hēdeía estin.

Hic cibus iucundus est. Ii cibi iucundi sunt.

Diese Speise ist angenehm (wohlgeschmeckend). Diese Speisen sind angenehm.

Feminina der o-Declination:

ἡ ἄμπελος vitis der Weinstock, ἡ βίβλος liber das Buch, ἡ ἔπειρος terra continens das Festland, ἡ ὁδὸς via der Weg, ἡ νῆσος insula die Insel, ἡ παρθένος virgo die Jungfrau, ἡ νόσος aegrotatio die Krankheit, ἡ πλίνθος tegula der Ziegel, ἡ τάφος fossa die Grube, ἡ ψῆφος testa der Stimmgstein, ἡ Αἴγυπτος (illa) Aegyptus Ägypten, ἡ Κόρινθος (illa) Corinthus Korinth, ἡ δίφθογγος (illa) diphthongus der Zwielfaut, ἡ διάλεκτος (illa) dialectus die Mundart, etc.

Singularis						Pluralis						
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>			<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>				
Nom.	ἡδύς	iucundus	ἡδεῖα	iucunda	ἡδύ	-um	ἡδεῖς	iucundi	ἡδεῖαι	iucundae	ἡδέα	iucunda
Gen.	ἡδέος	-i	ἡδεῖας	-ae	ἡδέος	-i	ἡδέων	-orum	ἡδεῖων	-arum	ἡδέων	-orum
Dat.	ἡδεῖ	-o	ἡδεῖα	-ae	ἡδεῖ	-o	ἡδέσιν	-is	ἡδεῖαις	-is	ἡδέσιν	-is
Acc.	ἡδύν	-um	ἡδεῖαν	-am	ἡδύ	-um	ἡδεῖς	-os	ἡδεῖας	-as	ἡδέα	-a
Voc.	ἡδύ		ἡδεῖα	-a	ἡδύ	-e						